Titus 1:1–4

1:1 Paul,

a servant {δοῦλος} of God and

an apostle {ἀπόστολος} of Jesus Christ,

for {κατὰ} the faith {πίστις} of the elect of God and

the knowledge {ἐπίγνωσιν} of the truth {ἀληθείας}

that {τῆς} produces godliness,

1:2 for the sake of {ἐπί} the hope of eternal life {ζωῆς},

which {ἣν} God, →

who does not lie,

→ promised before times eternal,

1:3 and revealed his word

at the proper time

in the proclamation {κηρύγματι},

with which {ὃ} I have been entrusted

by {κατά} the command of God our Savior,

1:4 to Titus,

a true son in a common faith:

Grace and peace from {ἀπὸ} God the Father and

Christ Jesus our Savior.

Titus 1:1–4

1:1 Paul,   
Παῦλος

a servant of God and   
 δοῦλος θεοῦ … δὲ

an apostle of Jesus Christ,   
 ἀπόστολος … Ἰησοῦ Χριστοῦ

for the faith of the elect of God and   
 κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν θεοῦ καὶ

the knowledge of the truth  
 ἐπίγνωσιν ἀληθείας

that produces godliness,  
 τῆς κατ’ εὐσέβειαν



1:2 for the sake of the hope of eternal life,   
 ἐπ’ ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου

which God, →  
 ἣν … ὁ … θεὸς

who does not lie,   
 ἀψευδὴς

→ promised before times eternal,  
 ἐπηγγείλατο … πρὸ χρόνων αἰωνίων

1:3 and revealed his word   
 ἐφανέρωσεν δὲ … τὸν λόγον αὐτοῦ

at the proper time   
 καιροῖς ἰδίοις

in the proclamation,   
 ἐν κηρύγματι

with which I have been entrusted   
 ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ

by the command of God our Savior,  
 κατ’ ἐπιταγὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ

1:4 to Titus,   
Τίτῳ

a true son in a common faith:   
 γνησίῳ τέκνῳ κατὰ κοινὴν πίστιν

Grace and peace from God the Father and   
χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ

Christ Jesus our Savior.  
 Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν